

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

*Postage is to be added when delivered by mail —
Acréscio o porte quando remetido pelo correio*

GOVERNMENT GAZETTE

BOLETIM OFICIAL

SUPPLEMENT

(SUPLEMENTO)

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN
AND DIU

ORDER

Whereas the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu is of opinion that it is necessary so to do for securing the equitable distribution and availability of certain articles and things at fair prices;

Now, Therefore, in exercise of powers conferred by sub-rule (2) of rule 125 of the Defence of India Rules, 1962, the Lieutenant Governor hereby makes the following Order namely:

1 — This Order may be called the Goa, Daman and Diu (Price Control) Order, 1963.

2 — (1) No person shall sell or cause to be sold any article or thing specified in column (1) of the Schedule to this Order for a margin of profit, exceeding that specified in the corresponding entry in column (2) of the said Schedule.

(2) No dealer shall withhold from sale any of the articles or things specified in the said Schedule.

3 — The percentage of profit fixed by this Order includes the allowance till now given to dealers on account of expenses incurred by them in the administration of their business (Despesas de administração).

4 — For the purpose of calculating the percentage of profit provided for by this Order all reasonable expenses incurred by the dealers such as cost, insurance, transport up to their godowns etc. shall be allowed.

(Tradução)

GOVERNO DE GOA, DAMÃO
E DIO

Portaria

Considerando que o Governador-tenente de Goa, Damão e Dio é do parecer de que se torna necessário tomar providências a fim de assegurar uma distribuição equitativa e bem assim a obtenção de certos gêneros e artigos, a preços módicos;

No uso das faculdades conferidas pelo § 2.º do artigo 125.º de «The Defence of India Rules, 1962», o Governador-tenente determina o seguinte:

1 — Esta portaria denominar-se-á «Portaria reguladora de preços em Goa, Damão e Dio, 1963».

2 — (1) Nenhuma pessoa venderá ou concorrerá para a venda de qualquer gênero ou artigo especificado na coluna (1) da lista anexa a esta portaria, com uma margem de lucros superior à especificada em relação a esse gênero ou artigo na coluna (2) da mesma lista.

(2) Nenhum comerciante poderá recusar a venda de qualquer dos gêneros ou artigos especificados na referida lista.

3 — A percentagem de lucros fixada por esta portaria abrange as margens até ao presente concedidas aos comerciantes para cobrir as despesas por eles feitas com a administração do seu negócio (Despesas de administração).

4 — Para os fins do cálculo da percentagem de lucros prevista nesta portaria, todas as despesas justificáveis feitas pelos comerciantes, tais como custo, seguro, transporte até aos seus armazéns, etc., serão tomadas em consideração.

5 — Every importer, wholesaler or retailer in any articles or things specified in the Schedule to this Order shall exhibit at a prominent place visible to customers a list of prices of such articles or things and shall, whenever any such article or thing is out of stock, mark in the list that it is «out of stock».

6 — Every person importing from outside India any articles or things specified in the Schedule to this Order shall give intimation thereof to the Directorate of Economic Services giving full particulars of the articles or things imported within seven days of their clearance by the Customs authorities.

7 — The control and distribution of articles and things imported from abroad and of such other articles and things specified by the Government from time to time shall be, in accordance with such order as may be issued, by the Directorate of Economic Services.

8 — The percentage of profit fixed in the Schedule shall not apply to Indian articles and things allotted by the Central Government to this Territory.

THE LIEUTENANT GOVERNOR
T. Sivasankar

Panjim, 6th March, 1963.

The Schedule

Part I (Imported items under Schedule III of the Notice dated 26-6-1962 published in Government Gazette — 28-6-1962).

Name of articles or things (1)	Margin of profit (2)	
	Importer	Retailer
Milk (powdered and condensed)	10	10
Butter	12,5	10
Cutlery excepting Safety razors and blades	20	12
Fishing nets and Yarn	15	10
Perfumery, lotions, powders, etc. (Toilet)	20	12
Spices	15	10
Watches and Time-pieces (below 100 Rs.)	20	12
Celluloid and gelatine material	20	12
Meat, tinned	15	10
Cognac (Brandy)	20	12
Whisky	20	12
Wines, common red	15	10
Wines, common white	15	10
Wines foaming like Champagne	20	12
Wines, porto	20	12
Liquors	20	12
Paper (Printing)	15	10
Paper (Wrapping)	12	10

Permissible varieties of Textiles:

Twill and Satein Italians, Super Mulls, Umbrella cloth, Fine lawns and Muslins, Organdies, Poplins, Bretonne nets, Voils, Lappets, Satin Drills and jeans, Satin Drills, Cambrics, corduryoys, Limbricks and fashion prints, i. e. prints with permanent synthetic resin finishes designed to give properties like crease resistance, Abrasion resistance, permanent glaze, etc.	15	10
Cheese (tins and balls)	12,5	10
Foodstuff Sundry	15	10
Tinned foodstuff	15	10
Paper for cigarettes	12	10

5 — Todo o importador, grossista ou retalhista, de géneros ou artigos especificados na lista anexa a esta portaria, deverá exhibir em lugar bem visível aos fregueses uma lista dos preços de tais géneros ou artigos, e quando qualquer dos mesmos géneros ou artigos se esgotar deverá fazer na lista a anotação de «esgotado».

6 — Todo o indivíduo que importar de fora da India, quaisquer géneros ou artigos especificados na lista anexa a esta portaria, deverá fazer uma comunicação à Direcção de Serviços de Economia fornecendo detalhes completos dos géneros ou artigos importados, no prazo de 7 dias contados do respectivo desembaraço aduaneiro.

7 — A fiscalização e distribuição dos géneros e artigos importados do estrangeiro bem como doutros que vierem a ser especificados pelo Governo no decurso do tempo, será feita pela Direcção de Serviços de Economia, de harmonia com as instruções que para tal fim vierem a ser expedidas.

8 — A percentagem de lucros fixada na lista, não será aplicável aos géneros e artigos atribuídos pelo Governo Central a este território.

O GOVERNADOR-TENENTE
T. Sivasankar

Pangim, 6 de Março de 1963.

Lista

I parte (artigos importados, constantes da tabela III do aviso datado de 26-6-1962 e publicado no Boletim Oficial de 28-6-1962).

Nomes dos géneros ou artigos (1)	Margem de lucros (2)	
	Importador	Retalhista
Leite em pó e condensado	10	10
Manteiga	12,5	10
Cutelaria, com excepção de máquinas de barbear e lâminas	20	12
Redes de pesca e fio	15	10
Perfumaria, loções, pós, etc. (artigos de toilette)	20	12
Especiaria	15	10
Relógios de pulso e de mesa (valor inferior a Rps. 100/-)	20	12
Material de celuloide e gelatina	20	12
Conservas de carne	15	10
Conhaque (Brandy)	20	12
Whisky	20	12
Vinhos (vermelho vulgar)	15	10
Vinhos (brancos)	15	10
Vinhos espumosos como champagne ...	20	12
Vinho do Porto	20	12
Licores	20	12
Papel de impressão	15	10
Papel para embrulhos	12	10

São permitidas as seguintes variedades de tecidos:

«Twill e Satein Italians», «Super Mulls», Pano para sombreiros, «Fine lawns e Muslins», «Organdies», «Poplins», redes de Bretonne, «Voils», «Lappets», «Satin drills e jeans», «Satin drills Cambrics, Corduryoys, Limbricks», e estampados de fantasia, isto é, estampados com acabamento de resina sintética para torná-los resistentes contra desgaste e de brilho permanente, etc.	15	10
Queijo (em lata e bolas)	12,5	10
Produtos alimenticios diversos	15	10
Produtos alimenticios enlatados	15	10
Papel para cigarros	12	10

Name of articles or things (1)	Margin of profit (2)	
	Wholesaler	Retailer
Part II—Indigenous Goods:		
Rice	9	6
Sugar	10	12
Jaggery	10	12
Edible Oils	10	12
Wheat	9	6
Household and Laundry Soap	12	10

THE LIEUTENANT GOVERNOR

T. Sivasankar

Panjim, 6th March, 1963.

Nomes dos géneros ou artigos (1)	Margem de lucros (2)	
	Grossista	Retalhista
II parte -- Mercadoria de origem local:		
Arroz	9	6
Açúcar	10	12
Jagra	10	12
Óleos comestíveis	10	12
Trigo	9	6
Sabão para uso doméstico e de lavar roupa	12	10

O GOVERNADOR-TENENTE

T. Sivasankar

Pangim, 6 de Março de 1963.